



5, CHEMIN DU POMMIER  
CASE POSTALE 330  
1218 LE GRAND-SACONNEX / GENÈVE (SUISSE)

TELEPHONE (41.22) 919 41 50  
FAX (41.22) 919 41 60  
E-MAIL [postbox@mail.ipu.org](mailto:postbox@mail.ipu.org)  
ADR. TELEGR. INTERPARLEMENT GENEVE

Servicio de traducción al español - GRULAC - Unión Interparlamentaria  
Versión original: inglés

## **Migración: desde la perspectiva de los derechos humanos**

Seminario para los miembros de las comisiones de derechos humanos y otras comisiones encargadas de los temas de migración  
Ginebra, 24 - 26 de octubre de 2007

Ginebra, 25 de julio de 2007

Estimado Sr. Presidente,

Desde 2004, la Unión Interparlamentaria ha estado organizando seminarios anuales sobre un tema actual de derechos humanos para parlamentarios, quienes, en virtud de su participación en las comisiones parlamentarias pertinentes, pueden tomar medidas y compartir valiosas experiencias en la promoción y protección de los derechos humanos. Por la presente, me gustaría llamar su atención al seminario de este año, que abordará la cuestión de la migración desde la perspectiva de los derechos humanos. Este tendrá lugar del 24 al 26 de octubre de 2007 en la Sede de la UIP en Ginebra.

La migración es con frecuencia vista como una cuestión puramente económica y de desarrollo, dominada por discusiones sobre los flujos migratorios regionales y mundiales y su impacto sobre la totalidad de las poblaciones. Sin embargo, una mirada más estrecha a la migración saca a relucir su lado humano y los derechos fundamentales que muy a menudo están en juego. El seminario abordará este ángulo de la migración; examinará sus factores de impulsión y de atracción, y cómo impactan en los derechos humanos. Este examinará también los desafíos de la integración y explorará los medios para manejar la migración irregular de una manera compatible con los derechos humanos y para luchar contra el tratamiento inhumano o discriminatorio de los emigrantes. En cada una de estas situaciones, se pondrá mucho acento en el marco legal internacional y en las políticas internacionales que existen para salvaguardar las normas de derechos humanos y la contribución que los parlamentos y sus miembros pueden hacer.

El Seminario está siendo organizado en colaboración con dos organismos de Naciones Unidas, la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OHCHR). Este estará abierto a todos los miembros de las comisiones parlamentarias que tratan el tema de la migración, especialmente las comisiones de derechos humanos y sobre los asuntos sociales, laborales y económicos. Los temas inscritos en la agenda serán presentados por parlamentarios y expertos internacionales. Como es costumbre, se pondrá énfasis en el debate, y todo se desarrollará de manera de dejar un amplio margen para el libre intercambio de opiniones. Se proporcionará interpretación al árabe, inglés, francés y español.

Se adjunta el programa provisorio para el evento de tres días. El programa final, incluyendo la lista de los panelistas, le será enviando antes de fines de setiembre de 2007. Por el momento, lo invitamos amablemente a completar el

formulario de inscripción adjunto y enviarlo a nuestra Secretaría antes del 31 de agosto de 2007. A este respecto, debo informarle que la sala de conferencias de la Sede de la UIP tiene una capacidad limitada, de ahí la razón por la que se solicita a los parlamentos que limiten su delegación a un máximo de tres personas (incluyendo asesores y secretarios). Se ruega notar que todos los documentos relacionados con el seminario serán colocados - y actualizados regularmente cuando fuere necesario - a fines de julio de 2007 en el sitio Web de la UIP ([www.ipu.org](http://www.ipu.org)).

Me gustaría señalar que los participantes serán responsables de todos los asuntos relacionados con las visas, alojamiento y transporte. Para facilitar la reserva de hotel, le adjunto un formulario de reserva que los participantes pueden desear utilizar. Los participantes deberán enviar sus formularios de reserva a Genève Tourisme, que se encargará de todos los asuntos relacionados con el alojamiento.

Por último, con el fin de sacar el mayor provecho del seminario y para asegurar un seguimiento adecuado, le agradecería que cada participante pudiera completar y enviar de vuelta un breve cuestionario adjunto a esta para ayudarnos a comprender los desafíos actuales que enfrentan los parlamentos en el área de la migración y las medidas parlamentarias que se han llevado a cabo recientemente o que se planean realizar en el futuro cercano.

Sin otro particular, y esperando la participación de vuestro parlamento en el Seminario, saludo a usted atentamente.



Anders B. Johnsson  
Secretario General

Anexo: Programa provisorio  
Formulario de inscripción  
Formulario de reserva de hotel  
Cuestionario

## **Migración: desde la perspectiva de los derechos humanos**

Seminario para los miembros de las comisiones de derechos humanos y otras comisiones encargadas de los temas de migración

organizado conjuntamente por la Unión Interparlamentaria, la Organización Internacional del Trabajo y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

GINEBRA, SEDE DE LA UIP, 24 - 26 de octubre de 2007

### **PROGRAMA PROVISORIO**

#### **Miércoles 24 de octubre**

- 8 - 9.30           Inscripción de los participantes y distribución de los documentos
- 9.30 - 10.15       **Sesión inaugural:**  
- Palabras de bienvenida y discursos de apertura por parte de un alto funcionario de la Unión Interparlamentaria, la Organización Internacional del Trabajo y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos  
- Elección del Presidente y del Relator del seminario
- 10.15 - 11.00     **Presentación de apertura: Globalización, migración y derechos humanos**
- 11:00 - 11.15     *Pausa para café*
- 11.15 - 13.00     **Marco legal internacional y en materia de políticas para la gestión de la migración**  
El marco legal internacional  
- Legislación en materia de derechos humanos y convenciones laborales
- 14.30 - 16.00     Marcos en materia de políticas internacionales
- 16.00 - 16.15     *Pausa para café*
- 16.15 - 18.00     **Migración, desarrollo y derechos humanos**  
¿Cuáles son los vínculos?
- 18:00             Recepción (Sede de la UIP)

#### **Jueves, 25 de octubre**

- 9.30 - 11.15       Factores impulsores de la migración  
- Falta de empleo y de trabajo decente en los países de origen
- 11.15 - 11.30     *Pausa para café*
- 11.30 - 13.00     Factores de atracción de la migración  
- Economías en proceso de cambio, necesidades laborales y perfil demográfico
- 14.30 - 16.00     **Regulación de la migración de una manera compatible con los derechos humanos**  
  
Migración regular

- Evaluación de las necesidades laborales y un sistema de ingreso accesible y transparente

16.00 - 16.15 *Pausa para café*

16.15 - 18.00 Migración irregular  
- Opciones de control y de regularización

### **Viernes 26 de octubre**

#### **Promoción de una sociedad diversa pero cohesiva**

9.30 - 11.00 La participación de los emigrantes en la sociedad de acogida  
Tratamiento de la discriminación

11.00 - 11.15 *Pausa para café*

11.15 - 13.00 - Estudio de casos

14.30 - 16.45 **Riesgos específicos que enfrentan los emigrantes**  
Prácticas laborales relacionadas con la trata y la esclavitud  
Circunstancias especiales que afectan a las mujeres y a los niños  
Los emigrantes y la seguridad nacional

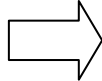
16.45 - 17.00 *Pausa para café*

17.00 - 18.00 **Evaluación por parte de los participantes y resumen del Relator**



# UNIÓN INTERPARLAMENTARIA

*Completar este formulario y enviarlo lo antes posible*



Unión Interparlamentaria, Chemin du pommier 5, C.P. 330, 1218 Le Grand /o Saconnex, Ginebra (Suiza)  
Fax: + 4122 - 919 41 60  
E-mail: [Postbox@mail.ipu.org](mailto:Postbox@mail.ipu.org)

## CUESTIONARIO

*Migración: desde la perspectiva de los derechos humanos: Seminario para los miembros de las comisiones de derechos humanos y otras comisiones que traten los temas de migración, Ginebra, 24-26 de octubre de 2007*

---

A. *¿Cuáles considera usted que son los mayores desafíos actuales de la migración?*

A nivel mundial ...

...  
...

En vuestro país ...

...  
...

---

B. *Si su país no es un Estado Parte, existe alguna medida parlamentaria prevista para promover la ratificación de la Convención Internacional de la ONU sobre la Protección de los Derechos de los Trabajadores Emigrados y las Convenciones de la OIT No. 97 (Migración para el empleo) y No. 143 (Migraciones en condiciones abusivas y la Promoción de la igualdad de oportunidades y Trato de los trabajadores emigrados)?*

---

C. *¿Qué medida legislativa importante, si la hay, y otra medida parlamentaria se ha tomado en su país sobre las cuestiones de migración en los últimos dos años (y cuáles son sus principales características) y que otra medida está prevista?*

---

***Detalles de la persona que responde el cuestionario***

*Sra./Sr./ Apellido/Nombre*

*Títulos y funciones en el parlamento*

-----

-----

Teléfono: -----  
-----

Fax: -----

## Migración: desde la perspectiva de los derechos humanos

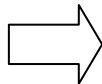
Seminario para los miembros de las comisiones de derechos humanos y otras comisiones encargadas de los temas de migración

organizado conjuntamente por la Unión Interparlamentaria, la Organización Internacional del Trabajo y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

GINEBRA, SEDE DE LA UIP, 24 - 26 de octubre de 2007

# FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

*Completar este formulario y enviarlo lo antes posible*



Unión Interparlamentaria, Chemin du pommier 5, C.P. 330, 1218 Le Grand Saconnex, Ginebra (Suiza)  
Fax: + 4122 - 919 41 60  
E-mail: [Postbox@mail.ipu.org](mailto:Postbox@mail.ipu.org)

---

### País u Organización

---

#### Delegados

Sra. Sr. /Apellido/ Nombre

Títulos y funciones en el Parlamento

-----

-----

-

-----

-----

-

-----

-----

-

---

#### Secretarios y Asesores

Sra. Sr. /Apellido/ Nombre

Títulos y funciones en el Parlamento

-----

-----

-

-----

-----

-

-----

-----

-

Delegación limitada a un máximo de 3 personas (incluyendo secretarios y asesores)

Fax/e-mail -----

Fecha ----- Firma -----

-